

GAZETTE DU JUMELAGE

N°31

**KINOPOLSKA
FÊTE DU RAIL
Photos & Reportages**

CARNETS DE VOYAGES

**Seine Bucolique
Circuit Portugal
Vaux le Vicomte**



LE CAMPANILE "FAIT PEAU NEUVE"



SOMMAIRE

Page 2 : sommaire, édito,

Page 3 : Europe,

Page 4 : Pologne,

Page 5 : Bulgarie

Pages 6 et 7 : Karcag Hongrie

Page 8 : La Polonia

Page 9 : Longueau

Pages 10 & 11 : CJEVL

Pages 12 et 13 : Kinopolska

Page 14 : Amiens Métropole

Pages 15 : AFCCRE

Pages 16 & 17 :
Voyages passés

Pages 18 & 19 :
Voyages à venir

Pages 20 et 21 :
Activités, Inscriptions

Page 22 : Carnet,

Page 23 : Recettes,

Page 24 : Calendrier



Il y a un an, nous nous demandions si, nous pourrions faire une 2^{ème} Gazette, les contraintes budgétaires et la prudence nous ont imposé à n'en éditer qu'une seule. Depuis un an, nous avons cherché financements, accords et partenariats pour maintenir une activité digne de votre Comité. Nous avons participé à un grand nombre de réunions, de conférences et de séminaires pour valoriser nos actions mais aussi obtenir des appuis financiers.

*Nous fêtons en 2018 **les 15 ans de notre CJEVL**, mais aussi le centenaire de la renaissance de la Pologne. Pour cela, nous envisageons de créer quelques événements, et dès septembre, sous une nouvelle «marque», nous vous proposerons une exposition, avec nos cousins, **l'Art dans tous les États**. En janvier, nous vous présenterons une exposition sur M^{me} Marie CURIE dans plusieurs lieux (ceci dans le cadre de l'anniversaire de sa naissance : 150 ans)... Du 5 au 12 mai prochain, les REGAL vont devenir **les REGAL@D** et vous seront proposés dans la galerie marchande d'Auchan Amiens Sud. Sur près de 300m², nous cousins animeront la galerie marchande en vous offrant nombre de démonstrations de leur savoir-faire. Et, il y en aura pour toutes les générations... Nous présenterons aux écoles de Longueau mais aussi des villes jumelles, un concours sur le Thème de **«Raconte-moi une histoire»** livre créé avec des objets de récupération. A l'heure, où nous mettons sous presse, nous sommes en négociation pour vous créer de nouveau un **«Kinopolska»** sur Amiens, à voir...*

Bien entendu, les animations habituelles reprendront dès la rentrée : chorale, cours de dessins, cuisine et polonais, les modalités d'inscription sont reprises plus loin dans le texte. Les voyages touristiques ne sont pas oubliés, nous vous avons préparé : Une semaine en Croatie, 3 jours au bord du Rhin Romantique, Un circuit de La Rome éternelle à la Côte Amalfitaine avec un détour sur le Vésuve et Capri, et, d'autres petites sorties...

J'espère que cela vous conviendra et que nous vous retrouverons aussi nombreux avec nous, et soyez assurés de notre engagement.

Pour le Conseil d'Administration, le Président, Raymond FILIPIAK.



**La fin du roaming dans Toute l'Europe :
À partir du 15 juin, finis les frais d'itinérance !
Vous pouvez désormais téléphoner, envoyer des SMS
et surfer sur internet depuis un autre pays de l'Union
européenne au même tarif qu'en France.**

CIT
DESSAINT

Tout le Textile pour le Sport et la Communication

CONFECTION - IMPRESSION
SERIGRAPHIE - BRODERIE

32 rue Jean Moulin - 80000 AMIENS
Tel. 03 22 95 32 98 - Fax. 03 22 95 09 40

www.CITDESSAINT.com



ERASMUS+ à 30 ans

Il s'agit d'un 'acronyme mais, aussi ce nom fait aussi référence au savant néerlandais du XV^{ème} siècle, Erasme de Rotterdam. Ce savant humaniste a parcouru l'Europe, de la France à l'Italie en passant par l'Angleterre. Passionné par les voyages et profondément pacifiste, Erasme a encouragé la compréhension mutuelle des peuples en promouvant une vision de l'Europe unifiée et éclairée. Avec un budget de plus de 14 milliards d'euros pour les

sept années à venir, le programme d'éducation Erasmus+ permettra à plus de 4 millions de personnes d'étudier, de se former et de participer à des activités de volontariat y compris dans le sport, à l'étranger. Erasmus+ propose une approche intégrée et simplifiée des 7 programmes existants des secteurs éducation, formation et jeunesse, à travers trois actions clés : la mobilité, la coopération et la réforme des politiques de jeunesse.

Le Traité de Rome fête ses 60 ans

Le 25 mars 1957, l'Allemagne, la Belgique, la France, l'Italie, le Luxembourg et les Pays-Bas signent à Rome deux traités : le premier crée la Communauté économique européenne (CEE) ; le second crée la Communauté européenne de l'énergie atomique (CEEA ou Euratom). Ces deux traités sont entrés en vigueur le 14 janvier 1958. Les nouvelles Communautés sont alors apparues comme un facteur de renforcement économique pour les États membres. La CEE a pour mission, par l'établissement d'un marché commun et le rapprochement progressif des politiques économiques des États membres, de promouvoir un développement harmonieux des activités économiques dans l'ensemble de la Communauté, une expansion continue et équilibrée, une stabilité accrue, un relèvement accéléré du niveau de vie, et des relations plus étroites entre les États qu'elle réunit.

Madame Simone VEIL :

Âgée de 89 ans, Simone Veil, figure européenne incontournable, est décédée le 30 juin 2017. Elle a été la première femme présidente du Parlement européen en 1979 et elle y a défendu des positions fédéralistes et supranationales. Elle a largement contribué au renforcement des pouvoirs de cette institution.

On peut retenir cette phrase du président du Parlement Européen : « son combat pour les femmes et sa lutte contre l'antisémitisme restent d'actualité »...

Monsieur Helmut KOHL :

L'ancien chancelier allemand,

Helmut Kohl, a reçu un vibrant hommage au Parlement Européen de Strasbourg le 1 juillet. Il a joué un rôle essentiel dans la construction de l'Union européenne, main dans la main avec le président français François Mitterrand. Helmut Kohl a reçu en 1998, la prestigieuse distinction de citoyen d'honneur de l'Europe, par le Conseil Européen de Vienne. Elle lui a été décernée au nom de toute l'Union Européenne pour récompenser son investissement dans la construction du projet européen. Seules 2 autres personnes ont été distinguées par cette décoration : Jean Monnet en 1976 et Jacques Delors en 2015.

Le BREXIT

Le "Brexit" est une abréviation de "British Exit", évoquant la sortie du Royaume-Uni de l'Union européenne. Le 23 juin 2016, lors d'un référendum organisé par l'ancien Premier ministre David Cameron, 51,9% des Britanniques ont choisi de quitter l'UE. A la suite du déclenchement de l'article 50 du traité sur l'Union européenne le 29 mars 2017, le Royaume-Uni et les 27 autres pays membres de l'Union européenne ont dorénavant deux ans pour préparer la sortie effective du pays. Jusqu'à cette date, le pays reste donc membre de l'Union européenne. Nommée en juillet 2016 et reconduite en juin 2017, c'est la Première ministre Theresa May qui mène les discussions sur la sortie de son pays face à une équipe de négociateurs représentant l'Union européenne. L'un des dossiers prioritaires sera de savoir comment combler les 10 milliards d'€ annuels de contribution du Royaume uni ??? C'est en fait 20 milliards annuels qui manqueront et aucun des 27 pays restants n'est à ce jour favorable à contribuer. Les mois à venir seront délicats pour M. Michel BARNIER en charge de ce dossier hyper sensible.

CAPITALES EUROPÉENNES DE LA CULTURE EN 2018 : Malte : La VALLETTE et LEEUWARDEN aux Pays Bas



Du 13 au 16 janvier 2016, je me suis rendu avec M. Max BIMBAUD à Naleczow afin de monter un produit « SPA » à Naleczow. Ce séjour, organisé par la CAP n'a pas obtenu cette année le succès escompté. M. BIMBAUD devrait le présenter dans son catalogue « Groupes » à venir et nous espérons que cette formule pourra être en 2018 essayée par des habitants des Hauts de France



En Mars 2016, 5 jeunes filles du Lycée hôtelier Saint Martin, accompagnées de leur professeur de cuisine, M. Alain Cottrais étaient reçues par le Powiat de Tarnow au sein du Lycée hôtelier de Ciekowice. Cet échange devait se compléter par un accueil en France au Lycée hôtelier Saint Martin. C'est pourquoi du 27 au 31 mars, M. Jean Marie LAPILLO, directeur de l'Hôtel Campanile d'Amiens Glisy, a hébergé 4 jeunes polonaises accompagnées de leur directeur et d'une traductrice afin de réaliser le contact côté français... Sur ces quelques jours, nos amis polonais ont pu s'imprégner de rudiments de gastronomie française au Lycée St Martin mais aussi fait découvrir les saveurs de la cuisine polonaise aux clients du Campanile.

Ils ont pu découvrir sur une journée les charmes de notre Baie de Somme et les falaises de Mers et du Tréport. A Mers, ils ont été émerveillés devant les étals de poissons et fruits de mer de nos côtes... La prochaine étape pourrait être pour certaines d'entre elles une embauche en saisonnier auprès du groupe Louvres de M. Lapillo



Journée de détente !

L'année 2017 fut l'occasion pour le Comité de jumelage européen de la ville de Longueau de poursuivre les échanges entre l'école hôtelière Saint Martin d'Amiens et l'école de Ciekowice en Pologne et, c'est ainsi que du 27 au 31 mars 2017, Aleksandra, Virginia, Karolina et Sylvia sont venues en stage accompagnées de leur directeur Monsieur Andrzej Burnus et de Madame Potempa, professeur de français. Pendant leur séjour en France, une journée fut consacrée à la découverte de notre région et plus particulièrement de notre littoral. Cette journée concoctée par monsieur Cottrais, professeur à Saint Martin, a commencé avec la découverte de la vallée de la Somme et le château de Rambures puis direction Le Tréport et sa célèbre halle aux poissons, promenade au-dessus des falaises et nous avons ainsi longé toute la côte nous arrêtant à certains endroits si particuliers de la Picardie : station balnéaire de Mers,

panorama de l'enfilade des falaises qui se perdent à l'horizon au Bois de Cise, Cayeux et sa plage de galets et le restaurant "Le Neptune" qui nous a accueillis avec simplicité et gentillesse, le Crotoy, la route blanche au Hourdel et Saint Valery où nous nous sommes posés vers 15 heures. Rendez-vous avait été pris pour visiter "les Corderies" établissement gastronomique et hôtelier. Monsieur Porquet, chef reconnu s'est fait un plaisir d'être notre guide et nous a ouvert toutes les portes : de la cuisine en passant par le jardin et ses senteurs, des chambres, des lieux de détente mais aussi la cave, la laverie nous expliquant tout le fonctionnement de ces différents espaces avec ses anecdotes ! Nous sommes partis ensuite à la découverte de la ville et à l'achat de souvenirs et c'est vers 19 h que je prenais congé de ce petit groupe bien sympathique et bien fatigué d'avoir tant marché !

Béatrice

Gobe ta Péloche

À la suite de Kinopolska, le CROUS d'Amiens a réalisé (comme chaque année) un concours de documentaires.

Le Lycée d'Arts Plastiques de Naleczow a présenté deux courts métrages dont l'un a obtenu le 2^{ème} prix. Félicitations à nos amis et au directeur du Lycée M. Jaroslaw CWIEK pour sa brillante participation.

Nous allons présenter, lors de l'exposition du 12 au 16 septembre à la Chambre des Métiers de la Somme une dizaine de toiles provenant de ce lycée.



Séjour à IVAYLOVGRAD

Le voyage pour rejoindre nos amis d'Ivaylovgrad est toujours très long, la ville est située à 2884 km de Longueau. Partis à 7h00 de Longueau, nous sommes parvenus à destination à près de 21h00. Non seulement, nous avons absorbé les kilomètres et la chaleur mais aux abords de la ville un incendie dévorait les futaies séchées par le soleil ardent. La douche fut la bienvenue à l'arrivée !!!

Après une bonne nuit, nous avons rejoint les partenaires turcs d'Edirne pour une découverte des sites archéologiques mais aussi les lieux des 1^{ères} commémorations avec nos amis Gary et Nicolas lors d'un concert dans la villa Armira, suivi par des présentations de romains et l'illumination de ladite villa.

Dimanche, il était temps pour Philippe de préparer sa flamiche pour la grande dégustation, sous un soleil toujours aussi présent... La soirée finale fut à la hauteur de ces folles journées, après une bénédiction de notre ami le Pope, Gary et Nicolas animèrent la soirée musicale au grand bonheur des convives.



Raymond



Séjour en Bulgarie

A notre arrivée à SOFIA, nous avons été accueillis par Tania pour notre transfert à Ivaylovgrad. A notre hôtel, M^{me} le Maire, et ses adjoints étaient là pour nous recevoir.

Le lendemain nous sommes partis pour « Ileva niva » pour les célébrations commémoratives pour « Les âmes des enfants assassinés par les Thraces ». Une gerbe a été déposée au pied du monument par M^{me} Finet, Maire de Longueau.

Après la visite de la villa romaine Amira et du village de Plevoun avec sa petite église « St Panteleymon », nous avons visité une petite fabrique d'huile de sésame, puis retour à l'hôtel « St Constantin et Hélène ».

Après les remerciements en Mairie avec Madame le Maire, dernières photos souvenirs...



Gabriel

Cluster Jeunes - Octobre 2016

"En tant que participante du séjour en Hongrie, j'ai apprécié le cadre, l'hébergement (hôtel 4*) ainsi que l'ambiance du groupe très homogène. Le programme était bien organisé et rempli de visites. Ces 4 jours m'ont permis de découvrir la culture du pays : de nouvelles saveurs, des plats (tels que le chou, l'escalope panée avec des poivrons) ainsi que les coutumes (le folklore, les soirées dansantes, les musées). Les animations du soir ont permis la rencontre avec des jeunes de la région qui se sont montrés très accueillants. Les accompagnateurs étaient sympathiques et ont fait le maximum pour que notre séjour se passe le mieux possible. Ainsi, je garderai de bons souvenirs de la Hongrie : les thermes, le château situé à mi-chemin entre Budapest et Karcag et son architecture particulière (parlement, université de Debrecen) sans oublier la joie de vivre des jeunes hongrois. "

Cléo

Le séjour en Hongrie fut un voyage très enrichissant. Il m'a permis de découvrir une culture différente de par la nourriture locale, les paysages et les personnes que j'ai pu rencontrer. J'ai beaucoup aimé visiter les lieux et les villes de ce pays car ça m'a permis de m'immerger au mieux dans la culture hongroise. L'architecture y est particulièrement jolie. Les accompagnateurs ainsi que les autres participants ont également contribué au bon déroulement et à la bonne ambiance de ce voyage. Je remercie le CJEVL grâce auquel j'ai pu aller en Hongrie, séjour que je n'aurais sans doute pas effectué sans cette opportunité. Jade

De Longueau et Volontaire en Hongrie !

Depuis le 7 novembre 2016, je vis à Kaposvar en Hongrie, dans le cadre d'un Service Volontaire Européen. Qu'est-ce qu'un Service Volontaire Européen ? Le SVE fait partie des dispositifs d'Erasmus+ pour promouvoir la mobilité des jeunes à l'étranger. Il offre l'opportunité aux jeunes de 17 à 30 ans de vivre une expérience professionnelle et d'engagement dans un autre pays au sein du continent Européen sur une durée de 2 mois à 1 an. L'accommodation est fournie par l'organisme d'accueil, ainsi qu'une somme d'argent de poche tous les mois pour qu'on puisse subvenir à nos besoins. Cette expérience m'a permis

d'être entouré de jeunes de mon âge ayant différentes nationalités et cultures tel que des Turcs, Italiens, Allemands, Espagnoles. Nous avons pu nous ouvrir à un pays traditionnellement froid et distant vis-à-vis des étrangers. La langue est très compliquée à apprendre car elle est très éloignée de ce que l'on connaît. Malgré les tensions apparentes, ce pays offre de magnifiques paysages et trésors à découvrir. D'après moi, la Hongrie demanderait à casser ses codes pour ne plus se sentir menacer au-delà de ses frontières. Ce pays gagnerait à s'ouvrir davantage !

Propos écrit par FRANCOIS Noémie



Séminaire Karcag - 7 au 10 Juillet 2017

Nous sommes quatre à partir le matin à 4h00 de Longueau, Marie Thérèse, Marc, Philippe et Jean Pierre direction Roissy. Après un vol de 2h00 avec Air France Zsoka et Maria nous attendent à Budapest, pour nous emmener en 2h00 à Karcag. C'est donc vers 12h00 que nous arrivons à l'hôtel Nimrod... Installation rapide dans les chambres et direction les bains, où le déjeuner est servi par Janus... Bien entendu, nous avons pu nous détendre dans les diverses piscines de l'établissement thermal (Bains à diverses températures de 26° à 38° et le spa) ... Après cette détente bien nécessaire après le voyage, direction la soirée organisée par l'entente franco hongroise dirigée par Eszter (Plats divers français accompagnés de vin locaux et pálinka). Le samedi 8 : réception à l'école d'agriculture pour une traditionnelle moisson à l'ancienne. Après les défilés, concours et démonstrations équestres, repas avec le non moins traditionnel ragout de mouton suivi d'un concert. Le dimanche, découverte d'un arborétum et d'un village miniature représentatif de la Hongrie... Après une promenade en bateau sur la Tisza (affluent du Danube) retour et diner à l'hôtel... Lundi après le petit déjeuner, réunion de travail a été organisée à la mairie... Karcag peut être une destination de vacances avantageuses pour les français et M. Dobos serait heureux de les accueillir. Nos amis hongrois savent nous accueillir et c'est toujours un plaisir, malgré la barrière de la langue d'échanger avec eux (grâce à Zsoka, notre fidèle traductrice) ... Vous aurez le plaisir de découvrir une partie de leur savoir-faire artisanal du 12 au 16 septembre à la Chambre de Métiers de Boves...

MTW



CATERING DES BOUTIQUES
JEAN-PIERRE DESJARDINS

Traiteur de boutique • Atelier de cuisine
Epicierie fine • Espace de restauration

03 22 95 34 95

LEVAISON GRATUITE A DOMICILE ET AU BUREAU

URBAN
PIZZA

5, avenue Henri Barbusse
80330 Longueau
WWW.URBANPIZZA80.FR

03 22 47 68 74

Freddy JICHET
Traiteur à Domicile

Cuisine de ter, locale

03 22 34 02 91
06 84 68 27 79

Proche de la gare de Longueau
18 rue de la Chapelle
80440 PANGLES
Traiteur à domicile

Collectif Polonia Hauts de France

Porozumienie Organizacji Polonijnych Północnej Francji



Les associations de la Polonia de France en mouvement !

1) Le Comité Consultatif de la Polonia de France

Le tissu associatif franco-polonais est constitué d'une diversité exceptionnelle. Aujourd'hui, nombreux sont les responsables associatifs qui déplorent l'éparpillement associatif et la séparation de fait entre les associations et les institutions majeures de la Polonia de France, ce qui les rend peu visibles et peu efficaces sur le plan national. Des tentatives de création d'une instance représentative des mouvements et associations ont eu lieu depuis de nombreuses années avec des succès et des déceptions. Le « Comité Consultatif de la Polonia de France » (CCPF), né le 23 août 2016, souhaite relever ce défi.

- **Vers une instance représentative permettant la rencontre**
- **Vers des mouvements associatifs qui conservent leur indépendance**
- **Vers un Congrès national annuel**

Un congrès annuel permettra de se retrouver, d'abord par amitié et pour échanger sur les réussites et les difficultés, ensuite pour décider d'actions communes ou de soutien de telle ou telle association.

2) Réunion à Houdain (Pas-de-Calais) le 22 juin 2017 : le « Collectif Polonia Hauts de France » est né !

Edmond Oszczak (Président de l'Amicale Polonaise de Dourges), Coordinateur Hauts de France du Comité Consultatif de la Polonia de France, a accueilli les participants à cette quatrième réunion de travail inter-associative. Un rappel de l'avancée de la réflexion collective a permis, à ceux qui nous ont rejoints à la réunion de Houdain, de mieux comprendre la démarche. Les réunions ont fait ressortir les besoins de mise en réseau et de renforcer la solidarité entre les associations. Le souhait de tous est d'être à l'écoute de l'autre pour contribuer à une meilleure coopération entre les associations. Le « Collectif » sera également attentif aux relations à entretenir avec les institutions françaises et polonaises.

Création de l'association

Les Participants, tenant compte des réunions de travail réalisées depuis janvier 2017, des constats et suggestions

formulés par les associations présentes au cours de ces rencontres, ont approuvé la création de l'association :

Collectif Polonia Hauts de France Porozumienie Organizacji Polonijnych Północnej Francji.

Le Collectif Polonia Hauts de France, tout en étant indépendant, est « coordinateur pour la Région Hauts de France » du Comité Consultatif de la Polonia de France qui vise à la constitution d'un futur Conseil national de la Polonia de France.

Objectifs : L'article 2 des Statuts définit les buts suivants :

- **La coordination et la représentation du réseau associatif franco-polonais,**
- **La contribution à la pérennité de la Polonité en France,**
- **La promotion et le rayonnement de la culture polonaise en France et de la culture française en Pologne,**
- **L'organisation d'événements culturels et d'autre nature.**

Élection du Bureau

Un appel à candidatures a été lancé parmi l'assistance pour constituer le premier Bureau de l'association. Les personnes présentes ont élu à l'unanimité :

- Président : Edmond OSZCZAK (*Amicale Polonaise de Dourges*)
- Secrétaire : Régis KOZŁOWSKI (*Comité Polonais de Houdain*)
- Trésorière : Bernadette KOLORZ (*Confrérie du Rosaire de Oignies-Ostricourt*)

Un conseil d'administration de 9 personnes maximum sera constitué lors de la prochaine Assemblée Générale qui sera fixée dans le courant du premier semestre 2018.

Prochaine réunion : La prochaine réunion d'information et de concertation aura lieu le **mercredi 27 septembre à 18h30 à DOURGES**, salle Chopin, où sera présenté le « **Collectif Polonia Hauts de France** ». Seront également abordés le Centenaire de l'Indépendance de la Pologne en 2018, et l'autre événement, qui nous touche directement, le Centenaire de l'arrivée massive des Polonais en France (2021-2023).



ROND-POINT dédié aux cheminots

Le samedi 24 juin, le rond-point situé devant Leroy Merlin et Truffaut s'est étoffé d'un locotracteur Y5100 et a été inauguré comme il se doit par M^{me} le Maire « à la gloire des cheminots de la ville ».

Fête du rail

Les 1 et 2 Octobre, l'ARPDO a organisé sa 3^{ème} fête du rail à Longueau. Nos cousins de Naleczow, Tarnow, Karcag et Ivaylovgrad sont venus en délégation découvrir cette superbe fête du Rail. Le samedi, ils en ont eu plein les yeux avec ce défilé de locomotives sortant enfumées du passé, mais aussi avec celles du temps présent...

Le dimanche, le circuit du souvenir leur a permis de découvrir combien notre département a été impacté en 1916.



FORUM DES ASSOCIATIONS
A l'occasion de l'inauguration de la salle Paul HEDE rénovée, la municipalité organise le samedi 2 septembre un forum des associations.

PRESSE DE L'HOTEL DE VILLE
2, place Louis Prot - LONGUEAU
Tel : 03 22 47 35 12

Ouvert de 7h à 19h
Fermé le jeudi après-midi et dimanche

Bar - Traiteur - Brasserie - Organisations réceptions
03 22 47 85 51

Le jardin de Leon

121, Av Henri Barbusse 80330 LONGUEAU

HISTOIRE de Fleurs
Toutes Compositions - Fleures

Ouvert 7j/7
10 - 12 avenue Henri Barbusse
80330 LONGUEAU
03 22 47 61 11

1 & 2 Espace Marianne
Place de Vendun
80100 ABBEVILLE
03 22 23 41 13



Voilà quatre ans que cet atelier est ouvert. Quinze personnes s'étaient inscrites au cours du mercredi ou du jeudi. Chacune d'elles ont réalisé différentes toiles suivant leurs modèles. C'est dans une ambiance de bonne humeur et concentration que s'est déroulée cette année. Tout le monde souhaite revenir la saison prochaine.

Du 12 au 16 septembre 2017, nous organisons à la chambre des métiers de Boves, avec la participation de nos amis bulgares, hongrois et polonais, une exposition : « **l'Art dans tous ses états** ». A cette occasion le travail de l'année des élèves de l'atelier peinture sera présenté. Une animation sera organisée, les enfants et les adultes qui le désirent, pourront exercer leurs talents.

Pour toutes les personnes qui souhaiteraient nous rejoindre, les cours se font : Les mercredis et jeudis de 14h à 17h. Il faut être adhérent au comité de jumelage :

- Adhésion annuelle de 30 € pour une adhésion famille, et de 20 € pour personne seule.

> Pour les cours de peinture : une participation annuelle de 25 € pour un adulte et de 10 € pour un jeune de - de 18 ans.

Les cours de peinture se font au 4 bis rue Louis Prot (au-dessus de la poste).



Chorale formée à l'origine de 6 choristes pour accueillir nos villes jumelles avec leurs hymnes nationaux, nous sommes maintenant 26 (de 12 à 91 ans ...)

ce qui nous a permis de diversifier notre répertoire qui, outre les hymnes nationaux, allie bien sûr les folklores bulgare, polonais et hongrois, mais aussi la variété francophone ainsi que quelques partitions plus classiques.

En 2016-2017 nous avons organisé pour la première fois les « rencontres chorales de Noël » par la suite nous avons chanté salle Daniel Ferry lors de L'AG du CJEVL puis pour les célébrations de commémoration du 8 mai 45. En juin nous avons participé à l'inauguration du Campanile de Longueau.

L'année à venir sera riche en événements puisque c'est l'année de la renaissance de la Pologne. Pour cela nous serons sollicités par l'ambassade de Pologne pour des manifestations officielles en 2018.

À cette fin nous allons donc travailler un répertoire polonais certes mais pas seulement nous travaillons également de la variété française (J.J. Goldman, M. Lavoine, M. Laforêt...)

Nous aurons l'occasion de nous produire lors de plusieurs événements : le 9 septembre à Amiens pour AGORA (exposition des associations), le 12 septembre pour l'inauguration de l'exposition des beaux arts organisé par le CJEVL à Longueau. Plus tard dans l'année le 10 décembre nous renouvellerons « les rencontres chorales de Noël », et enfin nous participerons au REGAL 2018 du mois de MAI.

Banque Populaire du Nord : 4 agences à votre disposition

Amiens Vergeaux : 03 65 71 00 00 * Amiens Saint Pierre : 03 65 71 71 00

Amiens Platanes : 03 65 71 10 00 * Amiens Henriville : 03 65 71 11 00 *

* Appel non surtaxé





Aimer chanter et avoir envie de se détendre le vendredi soir est la seule condition pour nous rejoindre, vous passerez un moment agréable qui allie travail et bonne humeur.

Conditions d'inscription : être adhérent au CJEVL + 15 € par personne et 20 € pour un Couple.

Répétitions : le vendredi soir de 18h à 20h

Renseignements : Gaële Moisset 06 79 96 85 07 Photo Noël 2016

> **Conditions d'inscription** : être adhérent au CJEVL + 15 € par personne et 20€ pour un Couple

• **REGAL@D** est le sigle évolutif de notre rendez-vous triennal qui se déroulera **du 5 au 12 mai 2018** dans la galerie marchande d'Auchan Dury. Vous y retrouverez nos cousins bulgares, hongrois et polonais avec de nombreuses animations qui restent, à ce moment, encore à mettre en place.

• Cette semaine réservera de nombreuses surprises et sera dotée de nombreux lots.



L'ART dans tous les États

Du 12 au 16 septembre 2017

Exposition organisée par le CJEVL. Avec la participation de nos villes jumelles de Bulgarie, Hongrie et Pologne, Sur les stands : participation active et démonstration des savoir-faire, Présentation des travaux du groupe de Peintres du CJEVL, Participation du CROUS d'Amiens avec les travaux des étudiants, Participation du Groupement Philatélique Picard : L'Art au travers de la philatélie Russe, (avec un timbre et une enveloppe souvenir) Exposition, prêtée par l'Institut polonais de Paris, sur l'Architecture en Pologne.

> **A la Chambre des Métiers et de l'Artisanat de Boves.**

Entrée gratuite de 9h30 à 18h00 sans interruption...



GrafiKa
Graphisme & Illustration

Gabrielle Kowal - Bellebouche
T 06 50 23 70 05
M contact@grafi-ka.fr

www.grafi-ka.fr



- Eau douce
- Eau de mer
- Bassin de jardin
- Carpe Japonaise
- Aquarium sur mesure

Livraison - Installation
Entreprises et particuliers

505, Chaussée Jules Ferry
80090 Amiens France

Tél. : 03 22 91 72 57 - www.h2oaquarium.fr

Kinopolska



Kinopolska est une réalisation de l'Institut polonais de Paris subventionnée par l'Ambassade de Pologne depuis 2008... De nombreuses villes ou régions ont déjà goûté au plaisir de ce doux dépaysement qui nous permet de connaître, un peu plus, les us et traditions de nos cousins polonais. Pour vous y aider, nous avons demandé à une jeune réalisatrice polonaise de venir vous décrypter son art (Voir son CV plus loin)...

LE CJEVL remercie toutes celles et ceux qui ont participé à la mise en oeuvre (technique ou financière) de ce Festival que nous souhaiterions vous présenter chaque année avec aussi une diversité plus étendue...

Nous espérons que ce ballon d'essai a été apprécié à sa juste valeur et nous vous attendons nombreux à l'édition 2018.

M^{lle} Hanka Brulińska est une cinéaste indépendante et une artiste de théâtre. En 2005, elle est diplômée du département, par intérim, de l'Académie de Théâtre à Wrocław. Elle a participé à de nombreux ateliers de théâtre et de danse dirigé, entre autres, par des artistes tels que Jens Bjerregaard, Louise Friis, Lina Puodziukaite, Gregory Brall, Maria Kwiatkowska, professeur de l'École de théâtre de Saint Pétersbourg: Andrzej Shimko, ateliers cycliques de Rena Mirecka "The Way" sur les techniques de formation Grotowski dans John Carpenter du champ d'application du monodrame, ateliers d'art avec la Parole vivante dirigé par Bartosz Zaczekiewicz et Bożena Suchocka, Irena Jun, Jaroslaw Gajewski et Wieslaw Komasa. Elle est aussi associée au théâtre de Lublin, où elle a tenu plusieurs rôles importants ainsi que plusieurs rôles dans des films.

Elle a également travaillé dans l'atelier d'un professeur d'enseignement, acteur dans Acting School, à Lublin et Cracovie à l'École de scénarisation. Depuis plusieurs années elle travaille et conduit de nombreux



ateliers pour les groupes internationaux. Elle a également été membre du jury dans plusieurs festivals.

Le premier film (écrit et réalisé), « Courir vers vous », le superviseur était son professeur de Lodz Film School, (Andrzej). Le film a été montré, entre autres, au Festival des deux rives à Kazimierz Dolny, au Festival du Film Polonais de Gdynia, l'Académie du cinéma d'été en Zwierzyniec, en Australie et en Inde au cours du Symposium Art Trans - dans le cadre de la norme de la famille humaine, la mise en oeuvre de laquelle la personne est impliquée à ce stade de façon permanente. "Courir vers vous" en Décembre 2012, grâce à Dytrybutora Vivarto et Aurora Films, sont entrés dans le théâtre de distribution-a été affichée dans les salles de cinéma d'auteur dans toute la Pologne. En 2011, son scénario copyright "Courir vers VOUS" a remporté le concours organisé par Film Fund Lubelski. En 2012, elle a reçu la récompense des mains du maire de Lublin pour sa direction de "Courir vers vous." En 2014, le ministère de la Culture lui a décerné une bourse d'études à un autre scénario.

Plats à emporter

03 22 45 25 32

PALAIS DE CHINE
Restaurant
Spécialités Chinoises
Vietnamiennes et Thaïlandaises
174 Avenue H. Barbusse
80330 LONGUEAU

Coiffure Hommes

Sur Rendez-vous

Horaires :
Lundi au Samedi
8h30 - 12h00
14h00 - 19h00
Fermé le Mardi matin
et le jeudi matin

29, rue Roger Salengro
80450 Camon
Tél. : 03 22 09 40 18



Hanka, nous fait le plaisir et l'honneur, d'être présente durant l'ensemble du Festival et répondra à toutes vos questions à l'issue des projections.

Hier soir, le 7 Avril 2017, le festival du film polonais KINO-POLSKA s'est terminé. Pendant ces trois jours, des cinémas d'Amiens et de Longueau, ont programmé les documentaires des grands réalisateurs polonais Krzysztof Kieslowski, Andrzej Munk et le film de 30 minutes « Courir vers tu » de la réalisatrice et actrice polonaise Hanka Brulińska, représentant la nouvelle vague du cinéma polonais. Il y avait aussi une programmation de dessins animés des années 60 et 70 pour les jeunes spectateurs. Les films ont fait l'unanimité chez les spectateurs polonais et français. Des discussions constructives entre les spectateurs et notre invitée spéciale furent l'occasion d'échanger sur l'évolution du cinéma polonais et plus particulièrement sur les sentiments suscités suite à la projection de son film d'auteur. Dans le cadre du Festival, Hanka Brulińska, anima un atelier « Beauté et force de la féminité » et un cours de réalisation pour les petits. Lors de l'inauguration,

« Au chœur du Jumelage », chorale du CJEVL a participé à cet événement en interprétant l'hymne polonais. Lors de cette première édition du festival nous avons eu l'honneur d'accueillir Monsieur le consul de Pologne à Paris Hubert Czerniuk, M^{me} Boistard Secrétaire d'État aux Personnes âgées, M^{me} Marchand conseillère départementale et M^{me} Finet maire de Longueau. Cette première édition fut un succès. Le public était au rendez-vous. Merci à vous, spectateurs d'être venus si nombreux. Le Comité de Jumelage de Longueau, initiateur de KINO-POLSKA en Picardie, remercie tous ses partenaires et plus particulièrement: l'Ambassade de la République de Pologne en France, l'Institut Polonais de Paris, la Ville de Longueau, Amiens Métropole et l'Université de Picardie Jules Verne. L'année prochaine, nous redoublons d'efforts pour que Kinopolska prenne toute sa place dans les programmations des cinémas d'art et essai de cette région des Hauts de France où vivent près de 500 000 Français d'origine polonaise.



Pompes Funèbres
 Successeur de Pascal MACQUARD
Marbrerie
 Réalisée par CESSIN ET FILS - Fondée en 1880
des Hortillonnages

Obsèques personnalisées - Chambre funéraire - Prévoyance
 Articles funéraires - Caveaux - Monuments - Rénovations de Sépultures

Camon
 578, rue Edouard Branly
03 22 49 01 03
 pf-hortillonnages@orange.fr

Amiens
 155, rue Léon Dupontreué
03 22 44 18 18

Longueau
 53, Avenue Henri Barbusse
03 22 42 00 00

www.pf-hortillonnages.com

UN ALLEMAND À AMIENS, AU SERVICE DE L'EUROPE

Je m'appelle David Hinzmann, j'ai 18 ans et cela fait bientôt 9 mois que je vis et travaille ici, à Amiens. Je suis allemand, originaire de Dortmund, et après avoir obtenu mon Abitur (équivalent du baccalauréat) l'été passé, j'ai décidé de m'engager pour un Service Volontaire Européen de longue durée. Aujourd'hui, nous sommes le 6 Juin 2017, et je suis invité à faire le point sur mon expérience à Amiens en tant que Volontaire Européen au sein de la Mission internationale et des affaires européennes de la mairie d'Amiens. Le Service Volontaire Européen (SVE) est l'une des nombreuses initiatives mise en place par l'Union Européenne pour permettre aux jeunes Européens de bénéficier d'une mobilité à l'international. Certains de ces programmes ont lieu dans le cadre des études, comme Erasmus, mais d'autres s'adressent à tous les jeunes d'un certain âge peu importe leur niveau d'études. C'est le cas du SVE qui est destiné aux 17-30 ans. En ce qui me concerne, j'ai été affecté à la mairie d'Amiens Métropole, mais le travail effectué dans le cadre du SVE peut tout à fait varier d'un jeune à l'autre ou d'un pays à un autre! Ainsi, je lisais l'autre jour qu'un jeune Amiénois parti en Moldavie travaillait pour une ONG et distribuait des repas aux plus pauvres. Alors pourquoi partir? Quels sont les avantages de vivre une telle expérience? Je suis arrivé à Amiens le 1^{er} Octobre sous un beau soleil d'Automne. Les premiers mois m'ont permis de découvrir la ville et sa population étudiante d'une grande diversité mais m'ont aussi et surtout permis d'améliorer, très rapidement, mon niveau de français (écrit comme parlé). Étant logé dans une résidence étudiante du CROUS, j'ai rapidement noué des liens d'amitiés avec des étudiants Français ou en Erasmus (Espagnols, Italiens, Britanniques, Tunisiens). Au travail, j'ai pris mes marques sans tarder : mes deux responsables et collègues sont jeunes et dynamiques, et ont pour mission de monter des projets européens et internationaux, ce qui me convient bien. Je les aide dans les tâches administratives mais aussi dans la préparation de projets avec ma ville d'origine, Dortmund, qui est jumelle d'Amiens. J'ai également contribué à la promotion de la candidature d'Amiens pour devenir Capitale Européenne de la Jeunesse en 2020: une initiative que je ne pouvais que soutenir puisque cela fait 8 mois que je suis moi-même témoin et surtout acteur de ce dynamisme et de cette jeunesse présents dans la ville.

C'est ainsi qu'en quelques semaines, je gagne rapidement en assurance à tous niveaux : en français, que je maîtrise maintenant couramment, d'un point de vue relationnel aussi, grâce à mes nouveaux amis, et sur le plan professionnel puisque je développe de nouvelles compétences que nous n'apprenons pas au lycée! Au final, je gagne surtout en autonomie: le SVE me fait grandir et mûrir. Ce n'est pas si difficile que ça de partir vivre et travailler à l'étranger finalement! Alors bien sûr, ce n'est pas toujours facile ni toujours tout rose. En ce qui me concerne, j'ai par beaucoup souffert du climat Picard, particulièrement humide, et auquel je ne suis pas habitué. Mais si parfois il y a quelques bas, tout est fait pour que notre expérience soit positive dans l'ensemble, et ça marche ! Régulièrement, des séminaires sont organisés par l'Union Européenne afin que tous les jeunes en SVE en France se rencontrent et partagent leurs expériences, leurs questions etc (et coup de chance, les séminaires ont eu lieu dans le sud de la France, au chaud!). Ces rencontres m'ont permis de discuter avec d'autres jeunes venus de toute l'Europe ce qui est culturellement très enrichissant. De plus, j'ai eu l'opportunité de beaucoup voyager, que ce soit dans le cadre de mon travail (au Parlement Européen de Bruxelles par exemple, comme on le voit sur la photo), ou avec des amis! J'ai par exemple été en Bretagne, à Marseille, à Paris, à Nancy: j'ai découvert petit petit ce pays qui m'accueille et sa richesse de cultures, paysages, sans oublier la gastronomie! Je quitte bientôt Amiens, sous un temps aussi rayonnant que lorsque je suis arrivé, une vingtaine de degrés supplémentaires cependant: c'est bien la canicule (qui l'eut crû)! Je ne garde que de bons et inoubliables souvenirs de mon Service Volontaire Européen, et je conseille à tous et à toutes de tenter leur chance. Pas besoin de diplômes, de parler 2 ou 3 langues, ou d'avoir travaillé auparavant: l'Europe nous offre la chance de découvrir la richesse des pays qui la constituent, sans avoir à déboursier un sou, et en vivant une incroyable aventure humaine dont on ressort grandi: Was will man mehr?*

(*Que souhaiter de plus ?)





Le 27 septembre 2016 à l'invitation de la ville polonaise d'Opole, l'AFCCRE a participé à un séminaire sur le thème de « **25 ans de coopération-12 ans dans l'Europe élargie les nouveaux défis** ». Ont été développés les sujets suivants.

- Le triangle de Weimar : asymétries, structure et actions de coopération : rapport présenté par le centre des Relation Internationales
- Qu'est-ce qui a changé depuis que la Pologne a rejoint l'UE : rapport présenté par l'Institut des Affaires Publiques et l'Association des Villes Polonaises
- De nouveaux défis pour les collectivités territoriales.



À ce sujet, j'ai pu présenter les réalisations que nous avons faites depuis 2003 au sein du CJEVL en échange avec la Pologne bien entendu, mais aussi avec le réseau, qui a pu se former depuis la création de notre association...

Le 17 novembre au Ministère des Affaires Étrangères à Paris :

Groupe de Travail France/Pologne

Parmi les nombreux pays d'Europe dans lesquels les collectivités françaises ont établi des liens, la Pologne revêt une importance particulière. Avec près de 300 partenariats répertoriés à ce jour, il s'agit du pays d'Europe centrale et orientale avec lequel les relations sont les plus nombreuses et les plus étroites, en particulier parce qu'elles se sont inscrites résolument dans la réintégration de la Pologne au sein de la grande famille européenne.

C'est pourquoi, en lien avec la Délégation à l'Action Extérieure des Collectivités Territoriales (DAECT) et avec les Ambassades de France et de Pologne, l'AFCCRE a décidé de mettre en place un groupe de travail spécifique France-Pologne qui sera animé par M. Thibault Guignard, Premier Vice-Président du Conseil Départemental des Côtes d'Armor.

L'objectif est d'échanger sur les réalités des partenariats et des coopérations entre les collectivités territoriales de nos deux pays et de susciter le débat avec nos partenaires polonais.



27-29 Mars 2017 :

A l'invitation de l'Union des villes polonaises et du Ministère des Affaires Étrangères, le groupe de travail de l'AFCCRE s'est réuni à Cracovie pour débattre des sujets suivants :

- Décentralisation, réformes : les réalités territoriales en France et en Pologne.
- La politique européenne de cohésion : quel avenir après 2020 ?
- Regards croisés sur les enjeux en France et en Pologne.
- Les échanges et coopérations entre collectivités territoriales.

*Consul général de la France à Cracovie
M. Frédéric de TOUCHET*

CCMO SANTÉ PRÉVOYANCE
MUTUELLE
L'ESSENTIEL, C'EST VOUS.



**EXIGEZ PLUS DE VOTRE
MUTUELLE !**

Voyages passés

Du 14 au 22 juillet 2016 :

À bord du MS L'Europe, CroisiEurope nous a fait découvrir le Danube, son delta sans oublier les principales capitales " Budapest, Belgrade, Bucarest. Jipé.



↳ Circuit Seine Bucolique »

Un nom intrigant pour un week-end charmant qui prit toute sa dimension dès notre embarquement sur le MS France à Rouen. Après un petit trajet en bus depuis Longueau effectué dans la bonne humeur, nous arrivâmes à notre première destination sur le quai Gaston Boulet...

Après un accueil bienveillant de l'équipage, nous prîmes possession de nos cabines douillettes... Mais il était déjà temps pour ceux qui le souhaitez d'effectuer une petite découverte pédestre du centre historique de Rouen afin d'admirer son joli centre-ville, sa cathédrale etc... Puis, nous rejoignîmes le bateau où une soirée orivatisée devait bientôt commencer... Une soirée de rêve nous attendait en effet : un menu exquis, un personnel aux petits soins, un décor magnifique qui défilait sous nos yeux « la Seine bucolique by night », une piste de danse au rythme varié... Un instant de pur bonheur partagé par tous ! Un peu exténuée mais ravie, il fut temps de plonger..., je vous rassure, dans les bras de Morphée ! Nous rejoignîmes donc nos cabines ! Le lendemain, après un copieux petit déjeuner servi à bord du MS

France, nous partîmes pour nos excursions sur la côte d'Albâtre... C'est ainsi que nous découvrièmes le palais gothique Bénédictine et son fameux Élixir composé de 27 plantes... Nos tentatives pour en repérer sa composition exacte furent vaines... C'est un secret jalousement conservé ! Mais cela ne gâcha en rien notre dégustation de cet élixir... qui se voulait être à la base un élixir de jeunesse ! A vos miroirs, donc, Mesdames... ! Afin de reprendre des forces, nous fîmes une pose au Restaurant Le Pagnol toujours à Fécamp. Puis vint la dernière étape de notre parcours, une petite escale à Étretat. Malgré un ciel menaçant, nous entreprîmes une petite promenade afin d'admirer le bord de mer et ses falaises... Nos yeux nous en remercièrent car ce fut un magnifique paysage qui s'offrait à nous ! Et c'est ainsi que dans une ambiance chaleureuse et bon enfant (grâce entre autres aux blagues de Raymond), nous reprîmes la route du retour... les yeux remplis d'étoiles et nos sacs de liqueurs !



Stéphanie

Avril au Portugal...

Fondé au XII^e siècle, le royaume de Portugal devient au XV^e siècle l'une des principales puissances d'Europe occidentale, jouant un rôle majeur dans les Grandes Découvertes et se constituant un vaste empire colonial en Afrique, en Asie, en Océanie, et en Amérique du Sud. La puissance du pays décline à partir du XVII^e siècle. La monarchie portugaise est renversée en 1910, à l'issue d'un soulèvement militaire qui contraint le roi Manuel II à l'exil. La Première République portugaise (Portugais : Primeira República) est le régime politique en vigueur au Portugal entre la fin de la monarchie constitutionnelle marquée par la révolution du 5 octobre 1910 et le coup d'État militaire du 28 mai 1926. Puis, pendant plus de quarante ans, le pays est soumis au régime autoritaire d'António de Oliveira Salazar, jusqu'à la révolution des œillets de 1974 qui met fin à la dictature et restaure la démocratie dans le pays. L'économie du Portugal a alors connu un essor important. Il devient à la fin du XX^e siècle un pays développé selon les standards européens, économiquement prospère, socialement et politiquement stable. En 2011, la dégradation économique mondiale conduit le Portugal à la récession et provoque une crise socio-économique et politique. Le Portugal doit également relever le défi du renouvellement des générations, le pays a en effet la fécondité la plus faible d'Europe et une des plus faibles au monde avec seulement 1,23 enfants par femme.

Durant la dictature de 1926 à 1974 près d'un million et demi de Portugais sont partis travailler en dehors du pays pour fuir la pauvreté de la campagne et les guerres coloniales. Les fortes zones d'émigration portugaise sont le Brésil, les États-Unis, la France, le Luxembourg (14,1 % de la population totale du pays), la Suisse, l'Argentine, le Venezuela, le Canada, ainsi que la principauté d'Andorre. Avec plus de 130 millions de luso-descendants (descendants portugais) dans le monde, la diaspora portugaise est à l'heure actuelle l'une des principales diasporas européennes et mondiales.

Le tourisme, principalement balnéaire, est une ressource très importante, notamment en Algarve et dans la région de Lisbonne. Le climat subtropical de Madère et ses paysages

singuliers en font une destination touristique appréciée. Le Portugal est l'un des pays les plus visités au monde avec plus de 25 millions de touristes chaque année. Il est également un grand pays viticole, réputé notamment pour le vin de Porto. Le Portugal est par ailleurs le premier producteur mondial de liège. Le Portugal rayonne enfin grâce aux grands événements qu'il organise. Sa capitale, Lisbonne, a ainsi accueilli l'Exposition universelle sur le thème des océans en 1998. Il s'est également porté candidat, conjointement avec l'Espagne, à l'organisation de la Coupe du monde de football de 2018 après avoir été l'hôte du Championnat d'Europe en 2004.

Après cette présentation rapide du Portugal, je vais vous présenter notre voyage du 8 au 15 avril 2017. Nous sommes partis 56 de la Picardie pluvieuse pour découvrir Lisbonne ensoleillé. Nos tenues n'étaient pas adaptées au climat !!! Très vite, au restaurant, nous avons pu apprécier les plats qui nous étaient présentés et la semaine s'est déroulée au même rythme. Cette accumulation de calories a heureusement été compensée par les promenades rythmées par Térésa notre charmante et très compétente guide. Cette dernière était bien aidée par Pedro, un doux et talentueux chauffeur.

Lisbonne, la vallée du Douro, Porto, Fatima et Cambria ont ponctué le circuit de près de 2 000km... Nous en garderons de merveilleux souvenirs résumés en quelques photos ci jointes...
Raymond

4 Juin 2017 - Vaux le Vicomte : forteresses

Le domaine de Vaux le Vicomte est le fruit d'un esprit créatif et passionné, celui de Nicolas FOUQUET. Pour bâtir sa demeure, il s'adjoint les services de trois des plus grands artistes du Grand Siècle : l'architecte Louis le Vau, le jardinier paysagiste André le Nôtre et le peintre décorateur Charles le Brun. Ici, ils unirent leur génie pour bâtir un modèle dont la majesté et l'équilibre inspirèrent Louis XIV pour Versailles puis l'Europe entière durant tout un siècle... (tiré du flyer). Ce très beau château a malheureusement fait de l'ombre au jeune Louis XIV. Son surintendant des finances, Nicolas FOUQUET, fit les frais de ce crime de « Lèse-Majesté », en croupissant 19 ans dans de sinistres forteresses jusqu'à sa mort en 1680 à Pignerol loin de la vie publique qu'il voulait animer.

Notre groupe, emmené dans un car de la CAP, a découvert le château et les jardins sous la lumière du soleil, avant de les voir illuminés de centaines de chandelles... Raymond.

Voyages à venir

LE PARADIS LATIN

1 décembre 99 €

7h30 : départ de Rivery et Longueau

11h30 : accueil du Paradis Latin

11h30-15h30 : déjeuner de Gala et spectacle Paradis à la Folie

16h00-18h30 : Visite libre du marché de Noël suivi d'un tour Panoramique de Paris illuminée à l'occasion des fêtes de fin d'année 22h : arrivée dans votre région.



Réveillon de Nouvel an à Zakopane

du 28 décembre au 3 janvier 2018 : 1 345 € par personne en double

Découverte de la Pologne en hiver (Varsovie, Cracovie et les Tatras...)



CIRCUIT EN CROATIE

Du 22 au 29 avril 2018 : 1 150 € par personne en double base 40

La Croatie de Zagreb à Dubrovnik.

> **Programme sur demande et sur www.cjevl.fr**

> **Être adhérent au CJEVL en 2017 pour s'inscrire...**



**LES COURRIERS
AUTOMOBILES
PICARDS**

VOYAGE PASSION 

Les Courriers Automobiles Picards
ZA La Haute Borne - 80136 RIVERY
Tél. : +33 03 22 70 70

www.voyagepassion.com - www.cap80.com



Le Rhin Romantique Trèves Rudesheim et Coblence

Du 22 au 24 juin 2018

(CAP), Environ 500 € à confirmer.

par personne en double suivant Nombre...

De Longueau à Rudesheim via Trèves et Coblence
avec petite croisière sur le Rhin...

- > **Programme sur demande et sur www.cjevl.fr**
- > **Être adhérent au CJEVL en 2017 pour s'inscrire...**



CIRCUIT ROME ET SORRENTE + CAPRI ET CÔTE AMALFITAINE

Du 15 au 22 juillet 2018

Environ 1 500 € à confirmer

Après 2 nuitées à Rome direction Sorrente, où vous
serez logés. Découverte Vésuve Herculanum et
Pompéi, Capri Naples, La côte Amalfitaine...

- > **Programme sur demande et
sur www.cjevl.fr**
- > **Être adhérent au CJEVL en 2017
pour s'inscrire...**

AIRFRANCE


CAVE DELICOURT
Vins • Spiritueux • Champagne • Bières

25, rue du Chevalier de la Barre
80330 Longueau
Mail : delicourtvin@orange.fr

Tél. : 03 22 49 69 10

A vous de voir !
Stéphane Moudant - Opticien

16, Place du Général Leclerc - 80450 CAMON

Inscriptions aux Activités du CJEVL 2017 / 2018 D'OCTOBRE 2017 À JUIN 2018 (SAUF VACANCES SCOLAIRES)

INSCRIPTIONS :

- Dès à présent et priorité est donnée aux anciens élèves
- Le 2 septembre au Forum de Longueau
- Le 9 à l'AGORA Amiens
- Les 20 et 21 Septembre au bureau 4, rue Louis PROT
1^{er} Étage au-dessus de la Poste, de 17H00 à 19H30
- Par courrier adressé au siège du CJEVL

**AUCUNE INSCRIPTION NE SERA PRISE AU-DELÀ DE CES DATES
SOYEZ PONCTUELS**

Conditions pour tous :

- Être adhérent 2017/2018, *(pour les adhérents 2017 le chèque d'adhésion 2018 sera prélevé le 4 Janvier 2018)*,
- Verser 200 € pour assister à 25 cours de langues. *(Les cours seront donnés sous réserve de 11 élèves minimum pour payer les professeurs)*
- Accepter le règlement intérieur.

L'INSCRIPTION EST ANNUELLE ET NE DONNE DROIT À AUCUN REMBOURSEMENT.

Il est accordé une possibilité de payer par 3 chèques retirés en octobre 2017, janvier et avril 2018.

POLONAIS Minimum 11 personnes maximum 16... 25 cours pour 200 €

Niveau 3 : les mardis de 18H00 à 19H30 : 1er cours le 3 octobre 2017...

Niveau 2 : les mercredis de 18H00 à 19H30 : 1er cours le 4 octobre 2017...

Niveau 1 : les jeudis de 18H00 à 19H30 : 1er cours le 5 octobre 2017... Des cours pour les enfants pourraient être dispensés le samedi matin (selon effectif)

De façon à organiser votre apprentissage de façon correcte, la répartition par classe se fera dans la semaine 42

Est-ce une bonne idée pour passer sa soirée libre ?

Les scientifiques sont d'avis que l'apprentissage d'une langue à tout âge est une excellente gymnastique pour notre cerveau et que durant les cours apparaissent de nouvelles connexions de neurones. Comme chez les enfants ! C'est pourquoi il est bon de s'ouvrir à de nouvelles sensations.

**Nous vous invitons à intégrer nos cours pour la prochaine année
académique 2017/2018**

Tous les élèves seront prévenus par courriel ou téléphone par Claudine BEAUVAIS et Gabriel ETROIT...

1. COURS DE CUISINE

DE NOS VILLES JUMELLES

Gérés par M^{me} FILIPIAK 06 79 59 60 09

Il s'agit de découvrir avec l'aide d'un professeur, les goûts et saveurs de nos villes jumelles, de préparer et de déguster ensemble.

> 9 cours de cuisine conformément au règlement intérieur 180 €.

Viktoria animera les cours hongrois, Alain les cours français, Grazyna pour les cours de polonais.

- 2017 : 25/09, 16/10, 06/11, 27/11...
- 2018 : 08/01, 05/02, 12/03, 09/04 et 14/05

Mini 11 personnes, maxi 16 personnes, un lundi de 17h30 à 21h00, cuisine de la salle Daniel FERY.

2. RECHERCHE DE VOIX

POUR LA CHORALE :

- Les vendredis de 18h00 à 20h00. y participer, voir avec M^{me} MOISSET, 06 79 96 85 07

> Être adhérent et participer aux achats des partitions. (Inscription 15€, Couple : 20€)

3. COURS DE PEINTURES

animé par M. Gabriel ETROIT : 06 14 96 76 12 Mercredis de 14h à 16h30 (priorité aux jeunes)

- Mercredis de 14h à 16h30 (priorité aux jeunes),
- Jeudis de 14h00 à 16h30

> Pour y participer, voir avec Gabriel 06 14 96 76 12, être adhérent et apporter son matériel. (Adultes : 25 €, Jeunes de - 18 ans : 15 €)

Il est toujours temps d'apprendre.

Le Comité de jumelage de la ville de Longueau a mis en place depuis près de 15 ans les cours de polonais. C'est une excellente occasion pour connaître la culture, l'histoire et les traditions polonaises. Il est en effet impossible d'apprendre la langue sans connaître le pays où elle est parlée.

Durant les cours il n'y pas de temps morts car l'apprentissage d'une langue revêt de multiples aspects. Ce n'est pas seulement la grammaire, le vocabulaire et la prononciation mais également le commentaire de l'actualité en Pologne ou encore le travail sur l'histoire et les évolutions sociales afin d'appréhender au mieux les traits caractéristiques d'une autre nation. C'est une invitation au voyage dans le monde d'une culture différente, au travers des films, de la musique, des histoires vécues voire des anecdotes humoristiques et expressions propres à un cercle culturel. Les cours ont lieu le soir, une fois par semaine, en groupes constitués selon les différents niveaux de connaissances des participants. Chacun doit se sentir bien pendant les cours. L'enseignant prend en considération la spécificité de vie et leurs obligations, nous ne sommes plus à l'école - c'est pourquoi les leçons sont reprises en cours. L'apprentissage doit être comme un hobby, procurer du plaisir et offrir la possibilité de connaître une nouvelle langue.



1 Décembre 2017 : Paris et Paradis Latin

28 décembre 2017 au 3 janvier 2018 : Réveillon Nouvel An à Zakopane,

Du 22 au 29 avril 2018 : Circuit en Croatie,

Du 22 au 24 juin 2018 : Le Rhin Romantique Trèves Rudesheim et Coblence (CAP),

Du 15 au 22 juillet 2018 : Circuit Rome et Sorrente + Capri et côte Amalfitaine...

Naissances

• MM. Poncelet sont devenus grands parents **le 23 décembre 2016** d'une petite **Fantine** 3.240 Kg et 49 cm.

• Ariane et Dominique DUHAMEL sont de nouveau grands parents. Une petite fille, **Cali** 3.04 kg et 48cm est venue agrandir le cercle familial le 6 juillet.

• Notre amie et traductrice, le docteur Jolanta MAZUR a donné naissance le 5 juin à une petite **Karolina** de 57 cm et de 3.600 Kg. La maman se porte bien et le bébé dort et mange bien



Fantine



Cali



Karolina

DECES

• Le 1 mars :

le père, **M^r NYULS**, de notre animatrice de cuisine hongroise est décédé en Hongrie à 73 ans.

• Le 8 mai :

M^{me} Claudine STASKOWIAK, adhérente de la 1^{ère} heure et notre première trésorière, est décédée, à la suite d'une longue maladie.

• Le 30 juin :

M^r Riquiez Daniel, Époux de Florence, chef des travaux de St Martin notre fidèle partenaire, s'en est allé rejoindre un autre monde ! La messe d'enterrement s'est faite en l'église de Beauval comble.

• Le 03 Août :

Décès de **M^r Loyer Thierry**, 58 ans à Poix de Picardie

Nous adressons toutes nos condoléances aux familles.

Nous avons le plaisir de vous annoncer la renaissance de notre site internet : www.cjevl.fr



• Pour fêter nos **15 années d'activités**, nous espérons vous faire découvrir un livre les résumant au travers des actions en quatre langues avec de très nombreuses photos. Sera proposé en souscription avant mise en vente...

• Après la création d'un square de l'Europe (devant la bibliothèque), **le 24 juin**, Longueau s'est enrichi d'un **rond-point dédié aux cheminots** avec l'installation du Y 5100



Matériel médical (Location, vente)
Orthopédie - Bas de contention
Orthèse thermoformées réalisées à la pharmacie (sur RDV)

MADAME COINTE
28, Avenue Henri Barbusse
80330 Longueau

03 22 46 25 85

Livraison à domicile

CHŁODNIK

Soupe aux radis et betteraves

Entrée polonaise



Ingrédients : (6 personnes)

- 1 litre de lait fermenté
- 125 ml de crème fraîche épaisse
- 1 botte de radis
- 1 concombre
- 4 oignons de printemps
- 1 bouquet d'aneth
- 1 jeune betterave
- 1 ou 2 cs. de jus de citron
- un peu d'eau
- 40 g de sucre
- 3 oeufs - Sel, poivre
- **Facultatif : pour une soupe plus consistante, vous pouvez ajouter 150 g de restes de viande émincée (veau, ou à la limite, poulet)**

* Laver la betterave, la peler, la couper en rondelles et la faire bouillir pendant 10 minutes dans une petite quantité d'eau additionnée du jus de citron

* Pendant ce temps, cuire les oeufs durs (9 minutes dans une casserole d'eau bouillante) et les laisser refroidir

* Peler le concombre, le détailler en tous petits cubes

* Laver les radis, enlever les fanes et les découper en fines rondelles

* Laver les oignons de printemps et les émincer finement. Rincer l'aneth, la tamponner avec un essuie-tout et la hacher finement

* Fouetter le lait fermenté pour le rendre mousseux, fouetter la crème fraîche à part pendant 2 minutes, mélanger les deux et fouetter encore 5 minutes

* Ajouter le concombre, les radis, les oignons, l'aneth, le bouillon de betterave (sans la betterave), le sucre, et saler/poivrer au goût

* Réfrigérer pendant 2-3 heures, avant de servir. Au dernier moment, écaler les oeufs et en déposer une moitié dans chaque assiette, sur la soupe. Décorer avec de l'aneth.

ROULADES DE DINDE

« Pâques »

Plat hongrois



Ingrédients : (4 personnes)

- 4 blancs de dinde
- 4 oeufs durs
- 1 oignon blanc
- 200 g d'emmental (en tranche)
- 200g de jambon fumé (savoyarde)
- Du sel
- Du poivre moulu
- 8 tranches de bacon
- 2 cuillères à soupe de raifort au vinaigre
- 1 cuillère à café d'assaisonnement pour volaille

* Faire cuire les oeufs, puis couper en fines tranches le fromage et le jambon fumé.

* Ouvrir et aplatir la viande.

* Saler et tartiner celle-ci avec le raifort.

* Couvrir chaque viande avec 2 tranches de bacon, 4 ou 5 tranches d'oeufs, 1 fromage, 1 jambon, pour saupoudrer avec l'oignon blanc coupé en morceaux.

* Enrouler le plus serré possible.

* Poser sur du papier d'aluminium près huilé et déjà saupoudrer avec l'assaisonnement de volaille.

* Fermer l'aluminium et faire cuire à 200 ou 220 degrés pendant 30 à 40 minutes.

* Accompagner avec des radis et des légumes cuits à la vapeur.

TARTE FINE AUX POMMES

Dessert Français

Ingrédients : (Pour 8 personnes)

- 6 Pommes Golden,
- ¼ l de lait,
- 2 oeufs,
- 50gr de sucre,
- 25 gr de farine,
- 1 gousse de vanille

* Découper 8 cercles de pâte feuilletée de 14 cm de diamètre et les piquer.

* Réaliser et cuire la crème pâtissière 2 mn, refroidir.

* Masquer avec une fine couche de crème pâtissière.

* Garnir les fonds de pâte avec les pommes émincées finement. Les disposer en rosace.

* Masquer avec une fine couche de crème pâtissière. Saupoudrer le dessus avec du sucre cristallisé sablé au beurre et une pointe de cannelle.

* Enfourné à 220° pendant 10 mn. À la sortie du four glacer au sucre glace si nécessaire.



V.G. Autos
Peugeot Longueau



Mécanique - Carrosserie - Peinture
Véhicules neufs - Occasions récentes

113, rue Henri Barbusse - 80330 LONGUEAU
Tél. : 03 22 47 30 98 - Fax : 03 59 03 93 80
E-mail : v.g.autos@orange.fr

Agenda 2017 / 2018

Juillet_Décembre 2017 :

Présidence du Conseil de l'UE : Estonie

Septembre 2017 :

- 1 : Sortie de la Gazette N°31,
- 1/4 : Marché des Produits Locaux à Ivaylovgrad,
- 2 : Forum des Associations Salle Paul HEDE Longueau,
- 6 : Commémoration de la fête de l'Indépendance en Bulgarie,
- 4/9 : Sortie et diffusion de la Gazette N°31,
- 9 : Participation à Agora Amiens avec présence de la Chorale,
- Du 12 au 17** : Exposition L'Art dans tous ses États au Centre d'hébergement des Apprentis de la Chambre des Métiers,
- 20 et 21** : Inscriptions aux cours du CJEVL de 17h à 19h00 au local 4 Louis PROT à Longueau,
- 25 : Cours de Cuisine polonaise,

Octobre 2017 :

- 4 : Début des cours du CJEVL,
- 16 : Cours de cuisine française,
- 9/15 : Semaine Européenne de la Démocratie Locale,
- 23 : Fête de la Révolution de 1956 et de la République de 1989 en Hongrie,

Novembre 2017 :

- 6 : Cours de cuisine polonaise,
- 11 : Cérémonies du souvenir de la fin de la guerre 1914/1918,
- 11 : Fête Nationale Polonaise,
- 27 : Cours de cuisine française,

Décembre 2017 :

- 1 : Paradis Latin avec la CAP 99€,
- 09/10 : Marché de Noël à Longueau, venue d'artisans polonais de Tarnow,
- 09 : Concert de chorales à l'église de Longueau,
- Du 28 au 03/01** : Réveillon à Zakopane

Janvier Juin : 2018 :

Présidence du Conseil de l'Europe : Bulgarie.

Janvier 2018 :

- 8 : Cours de cuisine,
- 12 : Présentation des Voeux de la Municipalité, Présentation d'une exposition sur Marie CURIE : 150 ans de sa naissance. Plusieurs endroits,

Février 2018 :

- 12 : Cours de Cuisine,

Mars 2018 :

- 3 : Fête Nationale Bulgare : Libération du Joug Ottoman,
- 6 : Cours de cuisine,
- 10/11 : Fête du Timbre à Camon GPP
- 15 : Fête Nationale Hongroise : Célébration de la révolution et de l'Indépendance de 1848,
- 19 : Assemblée Générale du CJEVL,

Avril 2018 :

- 9 : Cours de Cuisine hongroise,
- Du 22 au 29 avril** : Circuit CROATIE

Mai 2018 :

- Du 5 au 12 : REGAL 2018 dans la galerie marchande d'Auchan DURY avec nos cousins,**
- 8 : Fête de l'Armistice 1945, Dates à déterminer : Kinopolska à Amiens ; Écoles et Adultes,
- 9 : Fête de l'Europe,
- 14 : Cours de Cuisine,

Juin 2018 :

- 22-23-24 : Circuit Coblenze, Trèves et Rudesheim avec la CAP,

Juillet/Décembre 2018 : Présidence du Conseil de l'UE : Autriche

Juillet 2018 :

- Du 15 au 22** : Circuit Rome, Sorrente Capri,



Comité de Jumelage Européen de la Ville de Longueau

123 rue Foch F - 80330 Longueau

Directeur de la Publication : Raymond FILIPIAK.

Comité de rédaction : Gaële MOISSET, Jean Pierre GLATZ, Béatrice PONCELET, Florence WOLOWCZUK, Sylvie VASSEUR, Marie Thérèse WAGREZ.

Rédacteurs : Stéphanie DAPSANCE, Gabriel ETROIT, Raymond FILIPIAK, Béatrice PONCELET, Gaële MOISSET, Jean Pierre GLATZ, Stéphanie, Cléo et Jade.

Chargés de Publicité : Marie Thérèse WAGREZ, Claudine Beauvais et Jim BINET...

Mise en page : GRAFIKA Gabrielle BELLEBOUCHE.

Imprimerie : Yvert

Photos : Crédit photos du CJEVL, Gabriel ETROIT, Gaële MOISSET, Jean Pierre GLATZ, Raymond FILIPIAK...

Distribution : Par nous-même en 8 000 ex ISSN 1767-0373

Dépôt Légal : L1-284/04

Cartouche Réservations :

Voyages : Jean Pierre GLATZ : 06 68 16 63 44

Fêtes : José LEPAYSAN : 06 10 53 52 83

Cours : Claudine BEAUVAIS : 03 22 53 97 62

Téléphone du siège : 03 22 46 35 86

N° SIRET : 450 451 067 00026

N° 31 Edition 08/2017



www.cjevl.fr



ISSN 1767-0373 - Dépôt légal : L1-284/04
Ne pas jeter sur la voie publique.

Campanile
HOTEL RESTAURANT

Jean-Marie et Florence Lapillo
Directeurs

Avenue de la Ville Idéale
Route Nationale 29
80440 GLISY
Tél. 03 22 53 89 89
Fax 03 22 47 53 93
amiens@campanile.fr
campanile.com